

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 99 (2008)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Natriumdampf-Hochdrucklampe mit langer Lebensdauer

Auf Basis seines «Long Life»-Konzepts hat der schwedische Lampenhersteller Aura Light eine ganz neue Produktfamilie entwickelt: Die Natriumdampf-Hochdrucklampe Sodinette erreicht eine besonders lange Lebensdauer und minimale Ausfallraten. So kann die Wirtschaftlichkeit von Beleuchtungsanlagen erhöht werden.

Erreicht werden diese Charakteristiken unter anderem durch den Einsatz von zwei Superbrennern, die eine aussergewöhnliche Lebensdauererlängerung bringen, sowie qualitativ hochwertigster Komponenten, mit denen erhöhte Lichtströme und kleinere Ausfallraten möglich werden. Ein weiterer Vorteil dieser Technik ist die sofortige Heisswiederzündung nach einem Stromausfall.

Die Lampen sind in den Ausführungen röhrenförmig oder ellipsoid beschichtet in Leistungsstufen von 50 bis 1000 W für den Betrieb an handelsüblichen Vorschalt- und Zündgeräten erhältlich. Sie sind geeignet für die Strassen- und Tunnelbeleuchtung, öffentliche Beleuchtung, auf Parkplätzen, in Gewerbe- und Industrieanlagen und überall dort, wo lange Lebensdauer und hohe Wirtschaftlichkeit gefordert wird.

Aura Sodinette von TridonicAtco mit langer Lebensdauer.

TridonicAtco Schweiz AG, 8755 Ennenda  
Tel. 055 645 47 47, www.tridonicatco.ch

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «produkte» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la rubrique «produits». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.

## Economiser de l'énergie ?

Oui, c'est possible en confrontant les utilisateurs aux chiffres réels de leur consommation. Proposé par l'entreprise Sipaf SA, l'Efergy Smart Meter a été développé pour permettre de mesurer et de comprendre la quantité d'électricité qui est consommée. Grâce à lui, il est possible de

- voir la différence entre des ampoules traditionnelles ou économiques,
- savoir combien consomme réellement une télévision, une machine à café, une stéréo, un appareil placé en stand-by, etc.,
- sensibiliser sa famille ou ses employés à l'impact réel de leurs gestes quotidiens.

Petit appareil sans fil, l'Efergy Smart Meter mesure 9x9 cm et affiche en temps réel la consommation d'électricité instantanée.



L'Efergy Smart Meter de Sipaf.

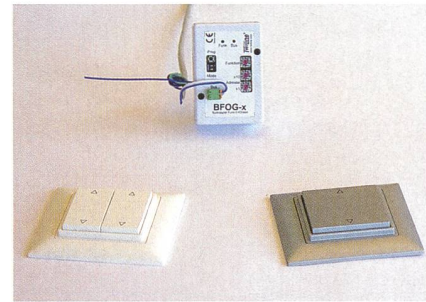
Cet appareil s'installe en quelques minutes sans l'intervention d'un électricien ni modification du tableau électrique.

Il permet ainsi non seulement de voir sa consommation instantanée, mais également le cumul du jour, de la semaine et des mois précédents. Il est également possible de paramétrer l'appareil pour qu'il affiche la consommation en francs et en émissions de CO<sub>2</sub>.

Sipaf SA, 1860 Aigle, tél. 024 468 44 88  
info@sipaf.ch, www.efergy.com

## Bedienstellen mit batterie-losem Funk

Die einfache Twiline-Bustechnik von Wahli erlaubt das Erschliessen der meisten Bedienstellen mit einer Busleitung. Trotzdem tritt – gerade in der Renovation oder bei offen gestalteter moderner Bauweise – immer wieder der Fall ein, dass eine Bedienstelle nicht erschlossen werden kann. Hier kommt der neue Buskoppler BFOG-x



Funktaster und Buskoppler im Twiline-System von Wahli.

zum Einsatz. Dieser dient zur Integration von batterieelosen Funktastern auf Enocean-Basis. Er wird in einer Abzweigdose montiert, empfängt die Signale von bis zu 10 verschiedenen 4-fach-Funktastern in einem Umkreis von etwa 30 m und leitet diese über den Bus an die Zentrale weiter. Die Möglichkeit, einen Mehrfachtaster für Licht, Beschattung, Szenenaufwurf gemischt zu verwenden, besteht wie bei Tastern mit direktem Busanschluss.

Als Taster stehen neben dem Schweizer Rahmenprogramm verschiedene weitere Designs zur Verfügung, an der Wand aufgeschraubt oder aufgeklebt, aber auch als Pult- oder Handtaster und in verschiedenen Farbvarianten.

W. Wahli AG, 3018 Bern, Tel. 031 996 13 33  
www.wahli.com

## USV-Systeme für sicherheitsrelevante Systeme

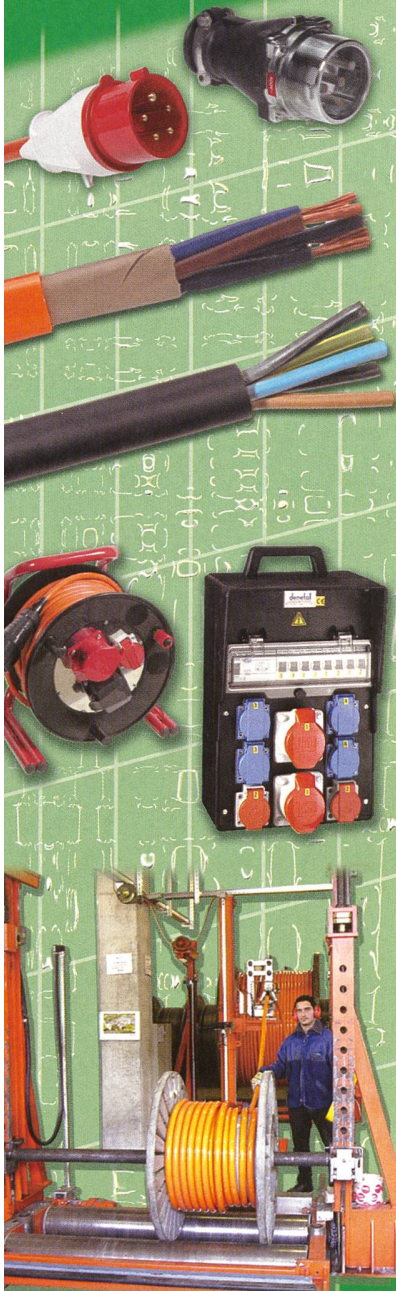
Die neuesten DC-USV-Systeme der Serie GT von Istron AG für die Versorgung sicherheitsrelevanter Einrichtungen erweitern mit ihrem modularen Aufbau die bestehende kundenspezifische Palette an DC-USV-Systemen.

Die AC/DC-Systeme im Bereitschaftsparallelbetrieb sind für Leistungen von 250 bis 3000 W ausgelegt. Es stehen die DC-Normspannungen 12, 24 und 48 V zur Verfügung.

Die Systeme können mit Batterien nach Wunsch des Kunden ausgestattet werden. Sofern weitere Ausgangsspannungen benötigt werden, können zusätzliche DC/DC-Wandler beigelegt werden.

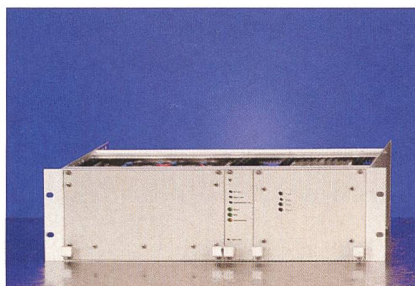
Ein optionales Batterie-Steuer- und -Überwachungsmodul ermöglicht die Regelung des Ladestroms und die Temperaturführung der Ladeschlussspannung. Darüber hinaus werden zahlreiche Überwachungs- und Steuersignale zur Verfügung gestellt. Beispielsweise ein

Wenn Ihnen Qualität,  
Kompetenz, Beratung  
und Lieferberei-  
schaft wichtig sind –  
dann liegen Sie bei  
Kablan goldrichtig –  
z.B. für Kabel und  
Bauzubehör



**KABLAN**  
AG

www.kablan.ch  
Kabel, LAN- und Kabelkonfektion  
Tel. 031 930 80 80  
Fax 031 932 11 97  
Weissackerstrasse 7  
3072 Ostermündigen



DC-USV-Systeme der Serie GT von Istron AG für die Versorgung sicherheitsrelevanter Einrichtungen.

Signalrelais bei Ausfall der Ladespannung, zur Batterieabschaltung bei Erreichen der Entladeschlussspannung, zur Vorwarnung vor Erreichen der Entladeschlussspannung mit einstellbarer Schwelle oder die Begrenzung des Batterieladestroms zur Erhöhung der Lebensdauer der Batterien.

Istron AG, Leistungselektronik, 2553 Safnern  
Tel. 032 355 33 79, www.istron.ch

### Infrarotkamera im Kleinformat

Bei den neuen superleichten ThermoCAM-T-Infrarot-Kameras T360 und T400 von Flir handelt es sich um professionelle Infrarotkameras für die industrielle Anwendung. Mit ihren 880 g in einem Metallgehäuse aus Magnesium decken sie alle Anforderungen im Bereich Produktionsentwicklung, Qualitätssicherung und Inspektion elektrischer Anlagen ab. Die T-Serie misst je nach Modell Temperaturen von -20 bis +120 °C oder von 0 bis +350 °C, optional gar bis zu +1200 °C. Die Infrarotbildauflösung beträgt 320×240 Pixel, und die integrierte Digitalkamera für sichtbares Licht mit 1,3 Megapixeln macht Beobachtungen und Inspektionen schneller und einfacher. Mit 4 Stunden Batterielaufzeit verfügt der Anwender über genügend Zeitreserven für ausführliche Tests. Standardmässig sind Video- und USB-Ausgänge sowie ein SD-Kartenplatz in der Kamera integriert. Die Infrarotobjektive sind austauschbar. Die T-Serie besitzt ein 25°-Objektiv, das gegen ein optionales 15°- oder 45°-Objektiv ausgetauscht werden kann.

Chauvin Arnoux AG, 8810 Horgen  
Tel. 044 727 75 55, www.chauvin-arnoux.ch



Professionelle Infrarotkameras von Flir für die industrielle Anwendung.

### Leistungsfähige Stromzuführung

Die neuen IEC-Gerätestecker mit Netzfilter der Serie 5130 Eco Design von Schurter erfüllen die steigenden Anforderungen von IT-, Medizin-, und Industrieanwendungen. In der Serie 5130 wird ein ein C20-IEC-Gerätestecker mit einem Netzfilter für 16 oder 20 A kombiniert. Der breite Metallflansch stellt eine optimale Filter- und Schirmwirkung sicher. Zusätzlich zur Standardversion gibt es Medizinalfilter mit Leckströmen <math>< 5 \mu\text{A}</math> sowie Ausführungen mit X1- und Y1-Kondensatoren für erhöhte Spannungsfes-



IEC-Gerätestecker mit Netzfilter, Serie 5130 Eco Design von Schurter.

tigkeit. Neben der herkömmlichen Schraubmontage erlauben die Schnapp- und Nietmontage sowie die rückseitige Montage mit den integrierten Gewinden eine Optimierung des Montageprozesses. Die elektrische Verdrahtung erfolgt mit Steckanschlüssen.

Die Serie bietet die optimale Lösung in Bezug auf die Leistungsdaten, kostenoptimiert, kompakt und umwelttechnisch fortschrittlich. Die Baureihe hat die ENEC- und cURus-Zulassungen und ist geeignet für Büro- und Medizinalanwendungen gemäss IEC/EN 60950 bzw. 60601-1.

Schurter AG, Tel. 041 369 34 51  
www.schurter.com

Zu den schönsten Aspekten unserer Tätigkeit gehört das Wissen, an beständigen Werten zu arbeiten.

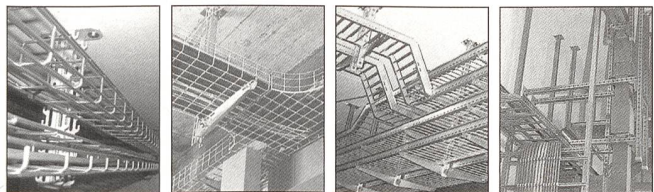
An Energie, anstelle von Strohfeuern  
an Leistung, anstelle von Hektik  
an Rendite, anstelle von Raubbau.

Unsere Partner im Energie-Markt pflegen dies seit vielen Jahrzehnten. Unser Bestreben ist es, sie für weitere zu unterstützen.

Beständigkeit hat Zukunft.



Energiesysteme und  
Anlagentechnik AG  
www.esatec.ch



## LANZ – moderne Kabelführung

- Kabelschonend
- Preisgünstig
- Koordinierbar
- Schraubenlos montierbar
- Funktionserhalt E30 / E90
- Sofort lieferbar

- LANZ G- und C-Kanäle
- LANZ Multibahnen
- LANZ Briport
- Inst•Alum und ESTA Elektro-Installationsrohre
- LANZ Rohrschellen für koordinierte Installationen
- Gitterbahnen, Flachgitter
- Weitspann-Multibahnen
- LANZ Steigleitungen

Stahl halogenfrei polyethylenbeschichtet, galv. verzinkt, feuerverzinkt oder rostfrei A4. Hoch belastbar nach IEC 61537. CE-konform. ISO 9001 zertifiziert. G-Kanäle und Multibahnen geprüft für Funktionserhalt im Brandfall E30 / E90. Trägermaterial ACS-schockgeprüft 3 bar, abrutschsicher verzahnt. Deckenstützen selbsteinhängend.

Ab Lager von lanz oensingen ag und allen Elektrogrossisten.  
**lanz oensingen ag** Tel. 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24

Mich interessieren .....  
 ..... Bitte senden Sie Unterlagen.

Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

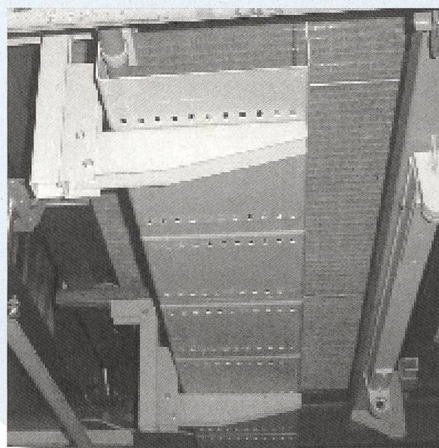
Name / Adresse / Tel. \_\_\_\_\_

K5

**LANZ** **lanz oensingen ag**  
 CH-4702 Oensingen Südringstrasse 2  
 Telefon 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24  
 www.lanz-oens.com info@lanz-oens.com

## Das Beste, was Sie Kabeln unterlegen können

Zum Beispiel:  
GFK-Kanal mit GFK-Träger



Kabelführungs-Systeme aus GFK mit Langzeitnutzen. Fragen Sie Ihren Grossisten oder bei Ebo Systems.



Telefon 044 787 87 87  
 info.ch@ebo-systems.com

**Ebo Systems**